

樹仁簡訊

Shue Yan Newsletter



2016 年 11 月 號
November Issue 2016



- 2 歷史系系主任李朝津教授談加強香港史和學生實習
- 4 Department of Business Administration Academic Week 2016
工商管理學系學術週 2016 圓滿舉行
- 6 中文系主辦「名家學術講座」
- 7 普通話水平測試在港開展 20 周年 李娥珍老師獲嘉許
- 8 香港樹仁大學開放日 2016 / 英文系學生開放日演繹名劇《恨世者》
- 9 101 名學生進入「校長成績優異榜」
- 10 Book launches
- 11 日韓交換學習 東亞文化國際視野兼而有之

歷史系系主任李朝津教授談加強香港史和學生實習



歷史學系新任系主任李朝津教授於今年9月履新，接替退休的鮑紹霖教授。李教授加入仁大前，是國立臺北大學歷史學教授，2007至2009年間曾出任該系系主任一職。李教授在10月中接受《樹仁簡訊》記者訪問，談及他對課程和學系發展的看法。他說歷史學系將加強香港史的內容，並為學生物色實習機會；又期望同學能多與外間接觸交流。

問：《樹仁簡訊》記者

李：李朝津教授

問：樹仁歷史學系課程一向較著重中國史，對此你的看法如何？

李：樹仁歷史學系課程基本上已很成熟。我們目前有中國史和世界史兩大範疇，另近年也加強了香港史，成為課程的3大組成部分。我們的基礎課程可以說頗為完備，今後會增加一些專題科目，讓同學對某些課題和主題有更深入的了解。至於具體會增加哪些科目，則要與同事共同商討和研究。

以歷史學系現有的資源和香港目前的環境而言，着重中國歷史是合適的做法。但我們同時重視從世界的大環境和大背景下，去認識和討論中國歷史。因此，我們在三年和四年級分別開設了 Study of Western and Chinese Historiography、Globalization and China、China & Europe in the Making of Modern World 和 China in the Contemporary World 等科目。這些科目不但拓寬了學生的視野，也為他們帶來了比較角度。

問：可否談談加強香港史的原因。

李：我雖然一直在台灣從事教學和研究，但近十多年來，我也察覺香港大專院校的環境氣氛和學術研究重點，越來越重視香港本身的發展。香港史的課程內容，各院校目前仍在開發和探索之中。除了基本科目如香港通史外，我們正思考從香港本身的發展，香港與周邊地區的關係，以及香港在近代世界發展中處於的位置等不同的範疇，去建構我們的香港史課程。我希望修讀香港史的學生除了多了解香港外，還能在世界這個大背景下，去認識香港。

問：在一些本地和海外大學的歷史學系，公共歷史（public history）和口述歷史（oral history）的發展方興未艾，對此你有什麼看法？

李：不少院校的歷史學系有開設公共歷史科，但因理念不同，教授內容各有不同。樹仁歷史學系目前沒有開設這一科目的計劃，但如果將來資源許可，條件成熟，不會排除會有這個可能性。如果學系同仁商討後認為有此發展需要，起步之初或可先以專題講座的形式進行，如邀請博物館或美術館的專家來主持。如日後發展下去，能舉辦持續性的講座，說不定可以成為獨立科目的基礎。同時為了給同學謀求實習機會，學系也打算與本港一些組織如博物館、美術館等進行聯繫。

問：可否多談一點你們為學生物色實習機會的計劃？

李：實習是應用歷史的概念，剛才你提到的公共歷史和口述歷史，可以說也屬於應用歷史的範疇。所謂應用歷史，簡單來說，即如何將歷史應用到現實上。在本學年，學系開始與外間機構聯絡，嘗試為學生找尋一些長期性的，與應用歷史相關的實習機會。我們正與一些義工團體接觸，看是否可以在暑假期間，安排同學到該團體會從事有關香港史的資料搜集工作，以及發掘一些過去被忽略或鮮為人知的歷史。我希望今後可以加強課程的應用性和實用性，其中一種做法，是邀請這些機構的代表來主持講座，或組織同學參訪這些機構。

我認為，學系也可以思考如何把攝製紀錄片的知識和技巧，加進課程之內。過去，史學方法科訓練學生如何寫歷史，如今，有需要同時訓練學生如何用影像，即相機、攝錄機甚至手機去「寫」。我認為初期來說，可以把這內容併入史學方法科內，待日後資源許可以及教學內容成熟後，可考慮獨立成科。

問：對於歷史學系的未來發展，你有什麼看法？

李：學系希望通過與其他大學的交流合作，推動學生多與外界接觸和交流，增長見識。為此，學系已開展了與海外大學的接觸，藉此安排學生進行交換學習。我們已與馬來西亞拉曼大學（Universiti Tunku Abdul Rahman）和日本一橋大學（Hitotsubashi University）展開商談。在不久的將來，還會與另外兩三間大學進行磋商。我們也將接觸美國的大學，如密蘇里大學（University of Missouri）的學者將在11月訪問樹仁。另外，我們鼓勵學生參加大學本身的境外學習計劃（Study Abroad Scheme）。

對於學系未來的發展，由於我剛上任，需要與同事溝通，了解大家的想法，之後才能進行規劃。我認為只有大家取得共識，有相同的目標，才會把事情做好。



問：本學年，歷史學系的通識文憑課程（Liberal Studies Certificate programme）不再開辦，原因何在？

李：通識文憑課程數年前開辦時，其目的是協助有意從事教育工作的同學就業。但近年選修人數大幅下降，學系檢討後，經學術委員會同意，本學年起已停止開辦。我想，這與有意教書的學生減少有關。

問：你認為樹仁歷史學系有什麼可借鑑台灣的大學？

李：我想談一談應用歷史方面。我在國立臺北大學推動應用歷史的教學，已有三至四年。初時只是要求學生提交紀錄片功課，之後校方提供資源，我們便聘請了一名導演，教導同學基本的拍攝技巧。當我構思如何將這方的知識和實務技巧與其他學科結合，形成一個科目時，我便來了樹仁。我想，有了這一經驗，將有助於我與歷史學系的同事，探討如何在樹仁推動這方面的發展。我曾就此事與樹仁的研究辦事處接觸，辦事處認為歷史學系可探討與其他學系，如新傳系合作，或透過參與外間的專題項目，讓學生開展這方面的嘗試。

問：你接觸過台灣和香港的學生，兩者有什麼較為顯著的分別？

李：我看兩地學生的分別是，台灣學生比較「乖」，願意花較多時間讀書；而香港學生則比較活潑，較為「坐不住」。各有優缺點，問題是如何能利用和發揮各自的優點長處。

Department of Business Administration Academic Week 2016 工商管理學系學術週 2016 圓滿舉行



▲ Guest of the Opening Ceremony (from left to right): Mr. Jonathan NG, The Hong Kong Institute of Chartered Secretaries (representative of sponsor), Ms. Sophia YIP, Associate Vice President (Student Affairs), HKSJU, Prof. SUN Tien Lun, Catherine, Academic Vice President, HKSJU, Mr. SUN Tak-kei, David, BBS, JP, Director of Audit, Mr. John LO, Chief Financial Officer of Tencent Group, Dr. LIU Kwong Sun, Hon. Clinical Associate Professor, Department of Psychiatry, HKU, Prof. WONG-IP, Susanna C.P., Director of Bethel Pastoral Counseling Centre, Bethel Bible Seminary, Prof. David YEUNG, Head of Department of Business Administration, HKSJU
開幕禮嘉賓（由左至右）：贊助商香港特許秘書公會代表 Mr. Jonathan NG、仁大協理副校長（學生事務）葉秀燕、仁大學術副校長孫天倫教授、審計署署長孫德基先生、騰訊集團首席財務官羅碩瀚先生、香港大學精神科學系名譽臨床副教授廖廣申醫生、伯特利神學院伯特利輔導中心總監黃葉仲萍博士及工商管理學系系主任楊榮基教授。

This annual event, organized by the Department of Business Administration, is the premier academic event for both the university and the department. The business world is ever-changing. Continuous learning is therefore essential for every talented candidate. Aweek is a platform for students to learn from prominent guests including business professors from local universities, and senior directors from major companies. These activities and help BA students integrate business theory and practice. At the same time, they have face-to-face communication and interaction with those industry leaders.

Academic Week has always been greatly supported by celebrities and successful entrepreneurs from different business fields. The theme of Academic Week 2016 was "A Quest for Refined Leadership" (蛻變更新 潛能盡展).

The idea of the theme is taken from the transmutation process of insects. Teenagers face a lot of difficulties, frustration, challenges that they need to pay much effort and costs to overcome as if the life cycle of butterflies. In the 21st century, unprecedented changes in the global economic system have created significant challenges for business. In this rapidly changing environment, young leaders who would like

to become outstanding leaders must also undergo the process of 'transmutation' and value-addition.

At the opening ceremony, we had the honour of inviting Mr. SUN Tak-kei, David, BBS, JP, Director of Audit, Professor WONG-IP, Susanna C.P., Director of Bethel Pastoral Counseling Centre, Bethel Bible Seminary, Mr. John LO, Chief Financial Officer of Tencent Group and Dr. LIU Kwong Sun, Hon. Clinical Associate Professor (Department of Psychiatry, The University of Hong Kong). They shared their experience and opinions in "transmutation", including how they countered the changes in life, how they deal with psychological pressure and mental distress. Students could learn the way of changing the stumbling blocks in their life into stepping stones so that they can become influential leaders in the future. During the forum our guests shared their point of views and had an in-depth, multi-perspective discussion on "The Quest for Refined Leadership" (蛻變更新 潛能盡展) thereby giving students tips on fulfilling their potential and preparing themselves to be better candidates in today's rapidly changing business world and workplace.



▲ Panel Discussion in Opening Ceremony. From left to right: Dr. Lubanski LAM, Assistant Professor of Department of Business Administration (Moderator), Prof. WONG-IP, Susanna C.P., Mr. John LO, Dr. LIU Kwong Sun
開幕禮論壇環節由工商管理學系助理教授林昊輝博士（左1）主持。主講嘉賓包括（由左至右）黃葉仲萍博士、羅碩瀚先生及廖廣申醫生。

香港樹仁大學工商管理學系學術週 2016 於 10 月 24 日至 27 日圓滿舉行。學術週是工商管理學系以及香港樹仁大學每年一度的盛事，是工商管理學系學術發展的一個重要部分。學術週設立的目的是希望工商管理學系的同學除了在課堂上學習商業理論外，亦能夠透過城中傑出商界人士、各大院校商學院的教授等嘉賓的講座分享中獲得寶貴的經驗，從而達致商業理論與實踐的融合。同時，同學亦能把握此難得的機會與各嘉賓和老師對學術週主題進行面對面的討論和交流。

今年學術週的主題是「蛻變更新，潛能盡展」，主題取材於昆蟲的蛻變過程「Transmutation」。昆蟲如蝴蝶在蛻變的過程中會遇到很多困難、挫折和挑戰，需要付出很多代價和努力才能從毛蟲蛻變成美麗的蝴蝶。而在 21 世紀，全球經濟體系出現許多前所未有的變化，亦為商界帶來不少重大的新挑戰。面對社會環境急速轉變以及各種競爭和挑戰，年青人若要成為出類拔萃的領袖，必須蛻變成長、自我增值，發揮所長。

今年學術週開幕禮邀請到審計署署長孫德基先生、伯特利神學院伯特利輔導中心總監黃葉仲萍博士、騰訊集團首席財務官羅碩瀚先生及香港大學精神科學系名譽臨床副教授廖廣申醫生，與同學分享他們對蛻變成長的見解及心得，包括如何面對轉變過程和人生際遇，如何處理心理上的壓力和情緒上的波動等，好讓同學掃除成功路途上的障礙，成為有影響力的領袖。於論壇中，各嘉賓亦就是次學術週的主題「蛻變更新，潛能盡展」進行多角度的分析及探討，藉此教導同學如何啟發潛能，為未來裝備自己。

今年學術週活動包括 7 個實用的主題演講，並合共邀請 23 位商界、政界、宗教界以及教育界翹楚作主講嘉賓。

Talks and speakers of Academic Week 2016

“A Quest for Refined Leadership Opening Ceremony”

Mr. SUN Tak-kei, David, BBS, JP, Director of Audit
Prof. WONG-IP, Susanna C.P., Director of Bethel Pastoral Counseling Centre, Bethel Bible Seminary
Mr. John LO, Chief Financial Officer of Tencent Group
Dr. LIU Kwong Sun, Hon. Clinical Associate Professor, Department of Psychiatry, The University of Hong Kong

“Coffee! Ready to Go!”

Speaker: Mr. Leo LAI, the founder of Cheung Chau cold brew coffee shop

“Wing Chun Kung Fu - A Personal Growth Exploration”

Speaker: Sifu Wong Sui Keung, the President of Hong Kong Wing Chun Academy Association

“Young Entrepreneur - How to Make Your Business Idea Grow”

Speakers:

Mr. Jackson Cheung, former TV anchor and senior finance reporter
Mr. Arthur Yiu, senior wealth management manager, authorized representative of AIA International Limited
Mr. Oliver Chow, founder of Instagram Marketing & PR Company Ltd,
Mr. Jeff Yung, founder of Instagram Marketing & PR Company Ltd.
Mr. Marco Chung, founder of Diggin' HK
Mr. Doy Tam, founder of HKQ GAMERS

“Your Fast Track to Career Path”

Speakers:

Ms. Cheyenne Chan, the officer of Hong Kong Correctional Services
Ms. Meena Yang, Marketing mManager (International Residential Properties) of Jones Lang LaSalle Limited,
Ms. Yen Wong, Marketing Executive of Adidas Hong Kong Ltd.,
Ms. Sapphire Li, Company Secretarial Assistant of CK Hutchison Holdings Limited
Ms. Katherine Poon, Secretarial Executive (Corporate Secretarial - Listing Services) of TMF Group

“From DIY to Brand - Product Design”

Speaker: Ms. Ruby Man, General Manager of PMC Connection (Hong Kong)

中文系主辦「名家學術講座」

張宏生講座教授：近代詞壇的香港書寫

11月4日，中文系本學年主辦第二場「名家學術講座」，由香港浸會大學中文系主任張宏生講座教授擔綱，與樹仁師生分享「近代詞壇的香港書寫」。

張教授指出，對於香港的書寫，1840年以後的詞壇可由4個側面進行觀察。

一、中國割讓香港。此一重大歷史事件對文人造成巨大的衝擊，因而造就朱祖謨1904年《夜飛鵲·甲辰九月舟過香港倚船遠眺》等佳作。朱祖謨時任廣東學政，倚船遠眺，表露對於香港的情感與想像，期待中國能強化武備，「喚醒癡龍，直視蓬萊」。

二、辛亥革命避地香港。文人的空間感雖然發生變化，然心理距離依然貼近故國家園，因而發展出香港的捐贈文化。以陳步墀《救命詞》「東華合脈力肩任」，及《菩薩蠻·八妹校書助賑，填此美之》為代表。

三、避地文人的遺民心態。汪兆銘《水調歌頭·香港贈別劉伯端景堂》、劉景堂《滿江紅》，均將重大歷史變故與人生感懷相結合。無論是「麟角故人子，漂泊一相逢」或「中原事，沉消息。前朝恨，付潮汐」均表露遺民蒼涼無奈之感。四、西方思想在詞作中的體現。由於特殊的史地條件，香港可作西方思想引入大陸的起點，文人自覺能有作為。潘飛聲1903年《雙雙燕》：「羅浮睡了，看上界沉沉，萬峰未醒。」以羅浮山比喻中華民族，體現中國或「睡」或「醒」的時代意識。「指他東海風輪，未隔蓬萊塵境。」期待西方文化可以傳播至內地。而遺民與文化者的雙重身分，又揭示文人在時代的巨變中，尋找自我定位的內在思緒。



此外，張教授亦展示其宏大的視野及深厚的學養。比如以宋代以來的詞史傳統，觀照近代香港詞壇的書寫；又提示諸多文學及文學史的概念，諸如「文體價值」、「陌生化」、「文學地理學」以及「詩學革命」等，予樹仁師生多方啟發。顯然，張教授本次的演講，頗有助於擴展研究視野，並提升研究方法的層次。

張健教授：詩如其人

11月11日，中文系「名家學術講座」第三場，由香港中文大學中文系張健教授與師生分享中國古典文論的重要命題：「詩如其人」。

張健教授首先梳理先秦至魏晉南北朝對於「內」和「外」的討論，指出「詩如其人」的背後，是一種文化觀念。作者的「志」與「詩」構成一組內和外的關係。《易·坤·文言》、《孟子·告子下》、《大學》，以及《禮記·祭義》等，都揭示一種「內外相通」的思維方式。落實到文學領域，就是詩品與人品的對應。因而是要作好詩，必須先修養道德，道德的修養，決定文章的風格。韓愈「仁義之人其言藹如也」，就是將三不朽的「立德」作為「立言」的基礎，並進一步發展《論語》「有德者必有言」的觀念，亦即「有德者必有文」。

既然道德決定作品，要寫好詩，就必須先做功夫。張教授指出，古人認為作詩功夫可分詩內與詩外。前者是向經典學習，後者則從道德修養與經術著手。黃庭堅《與徐師川書》所謂經術，即是詩外功夫，杜、李、韓則是典範作品，亦即詩內功夫。黃氏此論，可以代表宋代以後的主流論詩立場。

張教授除了從正面討論「詩如其人」外，也為我們展示文獻中的相反意見，即「詩不如其人」。《論語》「巧言令色，鮮矣仁。」元好問「心畫心聲總失真，文章寧復見為人。」都否定這種內外關係。張教授認為，矛盾的產生在於「詩如其人」屬規範性命題，即是「理當如此」；「詩不如其人」則是描述性



命題，「現實如此」。二者層次不同。在「理當如此」的層次上，「詩如其人」還是可以成立。

張教授的論點建立在大量而堅實的文獻基礎上，說服力強大。其立論兼顧正反兩面，並能對看似矛盾的立場提出合理的解釋。張教授的研究方法及思路，帶給師生眾多啟示，值得深入參考。

普通話水平測試在港開展 20 周年 李娥珍老師獲嘉許



▲ 李娥珍老師（右 4）與教育部副部長杜占元（右 5）和其他嘉賓在「國家普通話水平測試在香港開展 20 周年紀念論壇」上合照。

香港樹仁大學普通話培訓測試中心主任、中文系高級講師李娥珍老師，在 10 月 28 日舉行的「國家普通話水平測試在香港開展 20 周年紀念論壇」上，因對水平測試在香港的推動做出了貢獻，受到嘉許，並獲頒發嘉許紀念品。

在已故校長鍾期榮博士的支持和推動下，香港樹仁大學於 1996 年成立普通話培訓測試中心，與香港大學和當時的香港教育學院，成為在香港最早成立測試中心的院校。而李娥珍老師自 1996 年起，一直出任測試中心主任。

「國家普通話水平測試在香港開展 20 周年紀念論壇」由教育部語言文字應用研究所，及香港 14 家普通話培訓測試機構聯合舉辦，在香港理工大學舉行。教育部副部長、國家語言文字工作委員會主任杜占元，出席了論壇，並為大會致詞。

杜占元致詞時表示，20 年來，參加國家普通話水平測試的香港人已超過 12 萬人次。國家語委普通話與文字應用培訓測試中心為香港培養國家級測試員 140 多名，培訓普通話師資 1,000 多名。教育部和國家語委將秉承「服務香港市民和社會」的理念，堅持「尊重、支持、協作、共贏」的合作原則，進一步鞏固和發展以國家普通話水平測試為基礎的語言文化交流合作，拓展和深化內地與香港的教育交流合作，為促進香港經濟社會發展發揮積極作用。

另外，仁大中文系朗誦隊、理工大學和嶺南大學的同學，獲邀在當天晚上舉行的「國家普通話水平測試在香港開展 20 周年紀念晚會暨內地與香港師生經典誦讀展演」，參加表演。



▲ 仁大中文系朗誦隊獲邀在紀念晚會上表演集誦。



▲ 中文系系主任張高評教授（第二排右 2）、李娥珍老師（第二排右 1）和畢宛嬰老師（前排右 3）為參加表演的同學打氣。

香港樹仁大學開放日 2016



▲ 各學系代表介紹課程內容。

香港樹仁大學於 11 月 19 日舉辦開放日，讓學生和家長了解入學安排、課程內容和校園生活等資訊。

樹仁大學表示，新落成的研究院綜合大樓將於 2017 年年啟用。大樓共有 20 層，將劃作研究中心、演講廳、多用途文化康體活動場館、學生宿舍及導修室等。為提升教學質素，新大樓內的新聞與傳播學系多媒體製作中心，設有可容納超過 200 人的劇場、300 平方呎投影幕、5 個可獨立運作的數碼化視聽製作室、200TB 的數據庫等，貫徹樹仁大學理論與實踐並重的教學模式。

樹仁 1971 年創校至今 45 年來，一直堅守「4 年大學全人教育」的辦學理念。在 2017—2018 學年，將提供 12 個榮譽學士學位課程（資歷架構第 5 級）：輔導及心理學（榮譽）社會科學學士、心理學（榮譽）社會科學學士、社會工作（榮譽）學士、社會學（榮

譽）社會科學學士、新聞與傳播（榮譽）文學士、中國語言文學（榮譽）文學士、英國語言文學（榮譽）文學士、歷史學（榮譽）文學士、工商管理學（榮譽）學士、經濟及金融學（榮譽）文學士、會計學（榮譽）商學士、法律與商業（榮譽）商學士。

而自 2014—2015 學年起，更推行「境外學習計劃」，讓學生有機會到世界各地不同的大學學習及體驗生活。目前，仁大的伙伴大學多達 34 間，覆蓋 12 個國家和地區，包括瑞典、英國、澳洲、新西蘭、加拿大和日本等。

在 2017—2018 學年，報讀學生更首次可於專上課程電子預先報名平台（E-APP）申請所有榮譽學士學位課程。大學亦將於 2017 年 7 月 12 日至 22 日，接受申請人親身報名。

英文系學生開放日演繹名劇《恨世者》

英文系學生在樹仁大學開放日（11 月 19 日）演出英語話劇，重新演繹法國著名劇作家莫里哀（Jean-Baptiste Molière）的《恨世者》（The Misanthrope）。

《恨世者》主要講述憤世嫉俗的男主角 Alceste 討厭社會上的虛假和醜陋，卻愛上了虛偽的女主角 Celimene。當他要求女主角拋棄社會時，卻遭到對方拒絕。

表演分為上午及下午兩場舉行，分別由兩組來自英文系三年級的學生負責演出。兩組同學均對此劇重新編排，劇情相同，卻有不同的演繹風格，各具特色。

於上午演出時段擔任副導演的梁杏林同學表示，他們選擇以較幽默的風格，包括學生反串演出，並用誇張的肢體動作和表情來演繹原著。服裝上，他們以黑白雙色為主，增加層次感。他們希望

觀眾能以較輕鬆的心情，去思考該劇的黑色幽默。

在另一組演出中擔任副導演的李珈蔚同學則表示，相比上午演出時段，他們的風格較為嚴肅和文藝，務求將原著中對社會的無奈和諷刺呈現給觀眾。在顏色上，他們採用紅色和白色為主調，將既復古又時尚的感覺帶給觀眾。

在劇中反串飾演男主角的王凱欣同學表示：「角色性格暴躁，情緒較難掌握。但通過角色，讓我明白到在適當的時候要勇於表達，不要冷眼旁觀。」

反串飾演女主角的伍卓豪同學認為，「處變不驚」是參與今次演出的最大收穫。「當初經常擔心自己未能揣摩出女性的神態

和肢體動作，而影響演出效果。但得到同學的鼓勵和支持，讓我有信心反串演出。」

被問到正式演出與彩排有甚麼不同時，副導演梁杏林同學表示：「演出時的舞台效果相當好，演員的表現比彩排時更好。我想這都歸功於同學們的努力和老師的付出，也是同學互相尊重、合作和團結的結果。」

在彩排時，王凱欣同學曾對《樹仁簡訊》記者說：「在大學4年生涯裏，能與所有同級同學合力完成一個共同目標，是難得的機會。雖然過程辛苦，但相當值得，我會好好把握今次演出。」



101 名學生進入「校長成績優異榜」

香港樹仁大學 10 月 28 日舉行「校長成績優異榜」(The President's List) 嘉許狀頒授儀式，表揚在 2015—2016 學年考獲平均積點 3.5 或以上的學生。今年共有 101 名學生獲得嘉許。

頒授儀式在圖書館綜合大樓會議廳舉行，先由常務副校監胡懷中博士致詞，之後由各學系系主任向學生頒授嘉許狀。

輔導及心理學系 2 年級學生吳綽康，在 2015—2016 學年考獲平均積點 3.829，為全校最高。其次是社會學系 3 年級的蘇錦豪同學，平均積點為 3.818。

部分獲嘉許學生的家長也出席了頒授儀式。



▲ 常務副校監胡懷中博士致詞。



▲ 中文系系主任張高平教授與獲嘉許狀的學生合照。

Book launches

The Book: Psychology in Asia - An introduction – Catherine Tien-Lun SUN

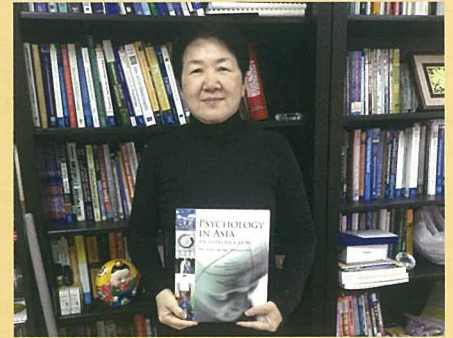
Professor Catherine SUN, author of *Psychology in Asia - An introduction*, aims to provide an introductory text to students on psychology and research in psychology in Asia.

Professor SUN is the Professor of the Department of Counselling & Psychology and Academic Vice President of Hong Kong Shue Yan University. She said *Psychology in Asia - An Introduction* is an introductory level textbook on psychology and human behaviour with an Asian focus, especially Chinese. The book discusses topics and themes of psychology with Asian examples and thus culturally relevant to students. Moreover, it connects to the Asian culture and history, which helps students to familiarize themselves with and to

understand the cultural difference between Asia and western countries.

To publish this kind of textbook is a realization of Professor Sun's cherished dream.

"Textbook from foreign countries always focus on western culture. For example, 'self-assertiveness' was an important theory in 80s and 90s. However, it was not applicable to Chinese since Chinese attached importance to filial piety, and it would appear unfilial to assert one's own wishes above that of one's parents. Another example is the emphasis that Asian cultures placed on spirituality. For instance, Chinese would arrange funeral with different religious ceremonies such as 'Breaking the doors to hell' from Daosim together with Buddhist chanting, and even today parents still believe that drinking amulet water can dissipate the anxiety of children. Including these examples in the text is instrumental in helping students of psychology understand the affective,



behavioural and cognitive differences between Asian and European people." Professor SUN said.

Professor SUN believes that with useful resources such as research examples in both Asian and western countries, references to different places and study questions, the book can benefit students' understanding of psychology.



Construction Safety and Waste management - An Economic Analysis – Rita Yi Man LI

Construction Safety - Rita Yi Man LI and Sun Wah POON

In *Construction Safety and Waste Management - An Economic Analysis*, Dr. Rita LI sheds light on construction safety problems and measures from an economist's perspectives. She said information and

communication technology improves day by day, mobile and various automated technology not only economizes our resources but also changes the facade of construction industry. Gone are the days when

heaps of workers are skeptical in using smart phones, many of them jump on the bandwagon. Beyond doubt, it affects the channels of and transaction costs in safety knowledge sharing.

In *Construction Safety*, Dr. LI sketches construction accidents on sites, compares and contrasts the safety measures in developed and developing countries. She also discusses the compensation costs in Hong Kong and United Kingdom's court cases.

Dr LI said even though most of us outside the ivory towers are of the view that research is dull and monotonous, she found that it is one of the most interesting tasks as we can identify the culture differences in different regions. For examples, most of the construction sites in Paris post pictures of buildings to be built outside construction sites, significantly increase the artistic values of construction sites. That arrangement, however, seldom happen in other places.

著作：《龍眼志：中國新型社區的嶺南標本》——李秀國

基於對華南地區家族文化和工業化關係的興趣，香港樹仁大學社會學系助理教授李秀國博士多年來對廣東東莞龍眼村進行持續的調查研究，運用民族志方法，深入東莞虎門鎮龍眼村進行長期深入的實地觀察和訪談，並撰寫人類學的深描性作品，研究成果記錄在他的著作《龍眼志：中國新型社區的嶺南標本》。

書中除詳細描述龍眼村的宗族文化外，也道出宗族文化在工業化、城鎮化和現代化新型社區的多重影響下，經歷了什麼自身適和演變。

李博士指出，他在著作中敘述了龍眼村居民的日常生活、近30年來的變遷及新型社區的建設過程，也談及居民如何遵從社會規則及共用社會資源。他也關注在新舊兩種不同生活方式的共存下，現代文明的各種要素，是如何在龍眼村這個新型社區中擴散，以及如何影響居民們的價值觀念。「我是由最基層的村落著手，展現一個經歷現代中國演變轉型的嶺南鄉土的在地標本。」

李博士他又表示，在研究和撰述時，他努力尋求與人類學家和多種社會文化理論的對話，希望研究結果可供人類學和區域研究者參考。

談及整項研究的感受時，李博士說，最難忘的是樹仁一批同學參與了龍眼村的田野工作。2010年暑期，該研究課題招募田野研究助理到龍眼村進行實地調查與體驗，當時同學反應熱烈，經過面試後挑選了20多位同學參與。同學們在村民的果園採摘荔枝，在文化廣場跳交誼舞，到居民家和企业廠房參訪和訪談，感受很深。正如在書的後記所說：「多數同學在田野中對人類學研究表現出的好奇、困惑與熱情，給我留下了美好與深刻的印象。這些印象值得我們一齊珍藏。」



日韓交換學習 東亞文化國際視野兼而有之



▲ 黃豫凱（左）與黃嘉慧 2015年9月分別在日本立命館亞洲太平洋大學交換學習1學年和1學期。

日本立命館亞洲太平洋大學

經濟及金融學系學生黃豫凱（Chris）和中國語言文學系學生黃嘉慧（Kelly），2015年9月在日本立命館亞洲太平洋大學（Ritsumeikan Asia Pacific University）分別作一年和一個學期的交流學習。兩人均表示，這是一個畢生難忘的經歷，可以結交世界各地的朋友，拓展國際視野。

交換學習一個學年

正就讀四年級的 Chris 接受《樹仁簡訊》記者訪問時表示，立命館亞洲太平洋大學有 50% 的正規學生並非日本人，讓他有機會認識來自越南、泰國和印尼等多個不同國家的學生，以及他們的文化和對事物的看法。

他說：「利用一年的時間在外國居住，讓我可以跳出香港這個框框，真正認識與感受世界。」

同樣就讀四年級的 Kelly 表示，選擇日本的大學是因為以前在旅行時，發現日本多方面的細節做得比其他國家好，於是希望通過在當地學習，更深入地了解這些細節背後的成因，以及日本文化。

Kelly 選修了日本傳統文化的科目，而不論科目內容還是課堂模式，都令她感到很新鮮。「大學裏可以修讀茶道、日文等課程。以茶道為例，我們在一個茶室裏上課，每一個學生都有一套茶具，老師會循序漸進地教學生製作抹茶的過程。相較香港的大學教育則缺乏這種實踐教學。」

在外地，語言往往會成為溝通的障礙。Chris 坦言自己日語不好，當地人又不太擅長英語，溝通有點吃力。他憶述：「記得我在公園認識了一個玩滑板的日本人，他送了一塊滑板給我，我們每隔一兩星期便會一起玩。可是他的英文不太好，我們只能用基本日語和身體語言勉強溝通，有時候不太明白彼此的意思。不過，這卻成為了我更努力學習日文的動力。」

而日語基礎較好的 Kelly，起初也不習慣以完整句子溝通，幸好結交到當地的日本學生。她說：「有幾個對中國文化有興趣的日本同學，跟我用日語溝通，並且糾正我的日語文法或遣詞。而我又會教他們普通話和廣東話，彼此在語言、文化上作互動交流，非常有趣。」

韓國國立釜慶大學

新聞與傳播學系的張樂婷同學，在2015年2月到韓國的國立釜慶大學（Pukyong National University）交流學習。對韓國文化不太熟悉的張同學表示，這次交流學習不但讓她更了解韓國文化，亦拓展了國際人際網絡，經驗寶貴。

正就讀四年級的張樂婷同學本身對韓國文化和語言認識不深，笑言出發前對韓國的印象只有「炸雞」、「泡菜」等。她在國立釜慶大學修讀了廣告敘事、韓國文化、韓語等一共5科，不但在課堂上對韓國文化及語言有進一步了解，而且透過在當地的生活，發現韓國人很講究輩分，階層觀念較重。她說：「樹仁的師生關係很親近，可以一同吃飯等。在韓國，他們很看重尊敬長輩，會一直使用敬語。與不相熟的同輩，甚至不認識的人相處，他們也會加上尊稱。」

與韓國人相處過後，張同學發現，他們比較慢熱和容易害羞。「我一開始以英文和當地人溝通，他們都不怎樣理我。我本以為他們不懂英語，但原來他們只是不敢講。」

在韓國交流學習的短短4個月中，張同

學認識了很多來自世界各地的交換生，包括土耳其、摩洛哥、印度等。「最特別是認識了一個來自所羅門群島的同學。我查看維基百科的資料才知道這國家只有53萬人口，竟然也給我遇上，感到很神奇。」

張同學又表示，因為與不同國籍的同學交流，讓她同時了解到世界不同的一面。她說：「在香港，生活圈子裏都是香港人。在韓國交流時遇到不同國籍、宗教、文化的人，才覺得世界很大。」

根據新傳系的課程安排，所有三年級學生須在暑假參與實習。張學同在三年級下學期到韓國交流學習，由於返港時間與實習期不吻合，故只能獲安排在新傳系的網上媒體樹仁新傳網實習。對於不能在外間機構實習，張同學表示不會介意，因為有得必有失，況且在樹仁新傳網「實習得也很開心」。

張同學認為，選擇在亞洲區的大學交流學習，有其好處，因為經濟負擔較輕，而且同樣有很多機會接觸世界各地的人，同樣可以以透過與他們溝通交談，磨練英語。



▲ 張樂婷 2015年2月前往韓國的國立釜慶大學交換學習。

The Editorial Team of
November Issue 2016
2016年11月號採編團隊

Editor-In-Chief 總編輯：
Cheung Chung Wah 張仲華

Reporters 記者：
Wong Ka Wai 黃嘉慧
Jeannie Lam 林靜莉
Tsang Wai Man 曾慧雯
IP Ka Yi 葉嘉兒
Wan Oi Hung 溫藹紅
Wong Oi Ki 黃靄祺

Photographer 攝影記者：
Lau Cheuk Lam 劉卓琳
Cheung Chung Wah 張仲華

Designer 美編：
Fung Ka Kei 馮家淇

Printer 承印：
e-printChan Sheung Kee Book
Co.,Ltd
陳湘記圖書有限公司

Email 電郵：
syunews@hksyu.edu

Website 網址：
<http://www.hksyu.edu/newsletter/>

Copyright © Hong Kong Shue Yan
University
《樹仁簡訊》版權屬香港樹仁大學所有